**ĐƠN YÊU CẦU CẬP NHẬT THÔNG TIN**

*INFORMATION UPDATE REQUEST*

**Kính gửi : Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam) (Ngân Hàng)**

*To* : *HSBC Bank (Vietnam) Ltd. (the* ***Bank****)*

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Thông tin Khách Hàng** *| Customer’s Information* |

**Tên Tài Khoản:**

*Account Name*

**Số Tài Khoản :**

*Account Number*

(**Khách Hàng**/*the* ***Customer****)*

**Khách Hàng yêu cầu Ngân Hàng cập nhật những thay đổi sau đây, được áp dụng kể từ ngày………….**

*The Customer requests the Bank to update the following changes with effect as from………..*

|  |  |
| --- | --- |
| **2** | **Cập Nhật Thông Tin Chung***| Updates on General Information* |

**(1)*Vui lòng chọn thông tin cần thay đổi bằng cách đánh dấu (x) vào ô tương ứng***

*Please tick (x) to the applicable box for respective information update*

(2) ***Cho yêu cầu cập nhật các thông tin này, Khách Hàng hoàn tất mẫu Yêu Cầu này và có thể gửi yêu cầu cập nhật thông tin qua thư điện tử. Trong trường hợp thông tin chưa được cập nhật trên cổng thông tin Quốc Gia về doanh nghiệp, vui lòng cung cấp Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Kinh Doanh mới và/hoặc Mã Số Thuế mới và/hoặc Mẫu Dấu mới của Khách Hàng.***

*For request to update the information, the Customer completes this Request form and can request to update information via email. If the information has not been published on Vietnam national website for enterprise information, please submit copy of the Customer’s Establishment Registration Certificate and/or Seal Certificate and/or Seal Specimen.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Yêu cầu cập nhật(1)**  *Update Request* | **Loại thông tin**  *Type of information* | **Thông tin cập nhật chi tiết**  *Details of updating information* |
|  | **Tên giao dịch đầy đủ** (2)  *Full Customer Name* |  |
|  | **Tên viết tắt** (2)  *Abbreviated Customer Name* |  |
|  | **Số giấy phép thành lập hoặc số giấy tờ chứng minh tổ chức được thành lập, hoạt động hợp pháp**(2)  *Establishment permit number or number of documents proving eligibility to establish and operate legally* |  |
|  | **Mã số doanh nghiệp**(2)  *Business registration number* |  |
|  | **Lĩnh vực hoạt động, kinh doanh**(2)  *Field of business operation* |  |
|  | **Mã Số Thuế** (2)  *Tax Code* |  |
|  | **Mẫu Dấu** (2)  *Seal Specimen* |  |
|  | **Số định danh của tổ chức (nếu có)**  *Identification number of the organisation (if any)* |  |
|  | **Địa Chỉ Trụ Sở Chính** (2)  *Head Office Address* |  |
|  | **Địa Chỉ Giao Dịch *(nếu khác với địa chỉ trụ sở chính)***  *Business Address (if different from head office address)* |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Địa Chỉ Gởi Thư**  *Correspondence Address* |  |
|  | **Người Liên Hệ**  *Contact Person* | **Người liên hệ chung** *|* *General Contact Person:*    **Người liên hệ cho thanh toán lương** *|* *Contact person for salary payments:*  **Người liên hệ cho các loại thanh toán khác** *| Contact person for other payments:* |
|  | **Địa Chỉ Thư Điện Tử nhận Chứng Từ Xác Nhận Giao Dịch liên quan đến Hoạt Động Chuyển Tiền và các chứng từ khác bằng hình thức điện tử**  *Email Address to receive Transaction Confirmation Documents relating to Payment activities and other documents in electronic form* |  |
|  | **Địa Chỉ Thư Điện Tử nhận Hóa Đơn Giá Trị Gia Tăng bằng hình thức điện tử**  *Email Address to receive VAT invoices in electronic form* |  |
|  | **Địa Chỉ Thư Điện Tử Cho Các Vấn Đề Khác**  *Email Address for other matters* |  |
|  | **Số Điện Thoại**  *Phone Number* |  |
|  | **Số Fax**  *Fax Number* |  |
|  | **Khác**  *Others* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **3** | **Cập Nhật Thông Tin Của (Những) Người Đại Diện Hợp Pháp, Kế Toán Trưởng/ Người Phụ Trách Kế Toán Và (Những)** **Người Được Ủy Quyền cho “Ủy Nhiệm Sử Dụng Và Điều Hành Tài Khoản Và Các Dịch Vụ/ Tiện Ích Ngân Hàng” (“Ủy Nhiệm”) hoặc tài liệu tương đương***|*  *Update Information of Lawful Representative(s),**Chief Accountant/ Person In Charge Of Accounting And Authorised Signatory(es) for “Mandate For Account Use And Operation And Banking Services/ Facilities” (“Mandate”) or equivalent documents* |

1. **Vui lòng chọn***/ Please select***:** Choose an item.

**Họ và Tên***/ Full Name*: .

**Ngày Tháng Năm Sinh***/ Date of birth*: **Quốc tịch***/ Nationality:*

**Số Căn Cước/ CCCD/ Hộ Chiếu**/ *ID card/ Passport No.* ([[1]](#footnote-2))

*(\*) Hộ chiếu chỉ được sử dụng cho Người Nước Ngoài / Passport is used for Foreigners only.*

**Ngày cấp***/ Date of Issue:* **Nơi cấp**/ *Place of Issue:*

**Ngày hết hạn/** *Expiry Date:…………………*

**Số định danh người nước ngoài (nếu có)/***Identification number of foreigners (if any):…...*

**Mã số thuế (nếu có)/** *Tax ID (if any):………………*

**Nghề nghiệp/ Chức vụ** */Occupation/ Title:*

**Tình trạng cư trú***/ Residential status: Người không cư trú/ Non-residential*

**Địa chỉ nơi ở hiện tại***/* *Residential address:*

**Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam/ nước ngoài (**nếu khác với địa chỉ nơi ở hiện tại*)/ Permanent address in Vietnam/ overseas (if different from residential address):*

**Số thị thực/ thẻ tạm trú (**đối với người nước ngoài**)***/ Visa/temporary resident card (for foreigner only): ………………………………..*

**Email công ty (nếu có)/** *Business email (if any):*

**Số điện thoại***/ Phone number*:

**Quý khách có quốc tịch khác không?/** *Do you have other nationality:* **Choose an item**

**Nếu có, vui lòng liệt kê thông tin cho từng quốc tịch khác theo mẫu bên dưới.**

*If yes, please list information for each other nationality in the form below.*

**Quốc tịch /** *Nationality: …………….***Số hộ chiếu/** *Passport No.:………………..*

**Ngày cấp/** *Date of Issue:* **Ngày hết hạn/** *Expiry Date:………………..*

**Nơi cấp/** *Place of Issue:……………………*

**Địa chỉ thường trú ở quốc gia có quốc tịch khác/** *Residential address in country of other nationality: ………………………………………………………………………………………*

**Quý khách có phải là người dùng HSBCnet không?/** *Are you an HSBCnet user?:* **Vui lòng chọn / Please select**

**Nếu có, vui lòng cung cấp Tên người dùng HSBCnet của Quý khách***/ If yes, please also declare your HSBCnet username:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Mẫu chữ ký 1***/ Signature specimen 1* |  | **Mẫu chữ ký 2***/ Signature specimen 2* | |
|  |  | |  |

1. **Vui lòng chọn***/ Please select***:** Choose an item.

**Họ và Tên***/ Full Name*: .

**Ngày Tháng Năm Sinh***/ Date of birth*: **Quốc tịch***/ Nationality:*

**Số Căn Cước/ CCCD/ Hộ Chiếu**/ *ID card/ Passport No.* (\*)

*(\*) Hộ chiếu chỉ được sử dụng cho Người Nước Ngoài / Passport is used for Foreigners only.*

**Ngày cấp***/ Date of Issue:* **Nơi cấp**/ *Place of Issue:*

**Ngày hết hạn/** *Expiry Date:…………………*

**Số định danh người nước ngoài (nếu có)/***Identification number of foreigners (if any):…...*

**Mã số thuế (nếu có)/** *Tax ID (if any):………………*

**Nghề nghiệp/ Chức vụ** */Occupation/ Title:*

**Tình trạng cư trú***/ Residential status:* **Vui lòng chọn/ Choose an item.**

**Địa chỉ nơi ở hiện tại***/* *Residential address:*

**Địa chỉ đăng ký thường trú tại Việt Nam/ nước ngoài (**nếu khác với địa chỉ nơi ở hiện tại*)/ Permanent address in Vietnam/ overseas (if different from residential address):*

**Số thị thực/ thẻ tạm trú (**đối với người nước ngoài**)***/ Visa/temporary resident card (for foreigner only): ………………………………..*

**Email công ty (nếu có)/** *Business email (if any):*

**Số điện thoại***/ Phone number*:

**Quý khách có quốc tịch khác không?/** *Do you have other nationality:* **Choose an item**

**Nếu có, vui lòng liệt kê thông tin cho từng quốc tịch khác theo mẫu bên dưới.**

*If yes, please list information for each other nationality in the form below.*

**Quốc tịch /** *Nationality: …………….***Số hộ chiếu/** *Passport No.:………………..*

**Ngày cấp/** *Date of Issue:* **Ngày hết hạn/** *Expiry Date:………………..*

**Nơi cấp/** *Place of Issue:……………………*

**Địa chỉ thường trú ở quốc gia có quốc tịch khác/** *Residential address in country of other nationality: ………………………………………………………………………………………*

**Quý khách có phải là người dùng HSBCnet không?/** *Are you an HSBCnet user?:* **Vui lòng chọn / Please select**

**Nếu có, vui lòng cung cấp Tên người dùng HSBCnet của Quý khách***/ If yes, please also declare your HSBCnet username:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Mẫu chữ ký 1***/ Signature specimen 1* |  | **Mẫu chữ ký 2***/ Signature specimen 2* | |
|  |  | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **4** | **Thay Đổi Mẫu Chữ Ký** *| Change of Specimen Signature* |

**Họ và Tên của Người được Ủy quyền:**

*Full Name of Authorised Signatory*

**Thêm mẫu chữ ký mới và không xóa mẫu chữ ký hiện tại.**

*Add more specimen signature(s), and do not remove the current one(s).*

**Thêm mẫu chữ ký mới và xóa mẫu chữ ký hiện tại.**

*Add more specimen signature(s), and remove delete the current one(s).*

**Mẫu Chữ Ký Mới 1 Mẫu Chữ Ký Mới 2 Mẫu Chữ Ký Mới 3**

*New Signature Specimen 1 New Signature Specimen 2 New Signature Specimen 3*

|  |  |
| --- | --- |
| **5** | **Cam kết chung** *| Declarations* |

1. Khách Hàng cam đoan rằng thông tin trong Yêu Cầu này là đúng, đầy đủ, và chính xác.

*The Customer undertakes that the information provided in this Request is true, complete, and accurate.*

1. Khách Hàng đồng ý bồi hoàn Ngân Hàng đối với mọi trách nhiệm, chi phí, phí tổn, chi phí pháp lý mà Ngân Hàng có thể phải chịu do việc cập nhật bất kỳ thông tin nào theo Yêu Cầu này. Khách Hàng sẽ không khiếu kiện Ngân Hàng nếu Yêu Cầu này được thực hiện bất kể khi có chỉ thị nào sau đó yêu cầu ngược lại.

*The Customer agrees to indemnify the Bank in respect of all liabilities, expenses, costs, legal fees which the Bank may incur as a result of the update following this Request. The Customer shall have no claim against the Bank if this Request is honoured notwithstanding subsequent instruction to the contrary.*

1. Khách Hàng đồng ý rằng các nội dung của Yêu Cầu này có thể được Ngân Hàng thực hiện mà không cần kiểm tra thêm.

*The Customer agrees that the contents of this Request may be processed by the Bank without further investigation.*

1. Ngân Hàng chỉ bị ràng buộc phải thực hiện theo Yêu Cầu này một khi Yêu Cầu này đã được Ngân Hàng chấp nhận; và Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm vì đã thực hiện theo Yêu Cầu chưa được xác thực nếu Yêu Cầu đó không chính xác, sai, hoặc không rõ ràng.

*The Bank shall only be bound to follow this Request once it is accepted by the Bank; and shall not be liable for having followed the unauthenticated Request if that Request was incorrect, false, or unclear.*

1. Trừ khi được Ngân Hàng đồng ý, một khi Khách Hàng đã gửi Yêu Cầu, thì Yêu Cầu đó không thể bị hủy bỏ mà không được sự chấp thuận của Ngân Hàng.

*Unless the Bank otherwise agrees, once the Request has been given by the Customer, it cannot be cancelled without the consent of the Bank.*

1. Ngoài những thay đổi trong Yêu Cầu này, Khách Hàng xác nhận rằng những thông tin khác mà Khách Hàng đã cung cấp cho Ngân Hàng trước đây (kể cả Ủy Nhiệm và/hoặc các tài liệu tương đương) không có sự thay đổi và Ngân Hàng có thể tiếp tục sử dụng và căn cứ vào những thông tin này. Ngân Hàng không phải chịu bất kì trách nhiệm nào đối với bất cứ khiếu nại, mất mát, hay thiệt hại nào, kể cả trong trường hợp các mất mát, thiệt hại này gây ra do Khách Hàng không thông báo kịp thời cho Ngân Hàng biết về bất kỳ sự thay đổi nào liên quan đến các thông tin không được đề cập trong Yêu Cầu này.

*Except for the changes updated herein, the Customer confirms that other information previously registered by the Customer with the Bank (including Mandate and/or equivalent documents) remains unchanged and the Bank can continue to use and rely on such information. The Bank shall not be hold responsible for any claim, loss or damage whatsoever, including the case where such loss and damage might be arisen out of the failure to timely inform the Bank of any change in relation to the information not to be updated in this Request.*

1. Trừ trường hợp Khách Hàng có chỉ thị khác bằng văn bản, Khách Hàng yêu cầu và đồng ý rằng Ngân Hàng có thể cung cấp cho Khách Hàng bất kỳ thông tin nào liên quan đến bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào của Ngân Hàng bằng thư điện tử, ứng dụng hoặc các phương thức điện tử khác có chứa đường dẫn liên kết (hyperlinks), bao gồm nhưng không giới hạn: đăng ký và/hoặc sử dụng sản phẩm/ dịch vụ; sửa đổi, bổ sung, thay thế các điều khoản và điều kiện cho việc sử dụng sản phẩm/ dịch vụ; và/hoặc các nội dung khác liên quan đến sản phẩm/ dịch vụ của Ngân Hàng.

*Unless otherwise instructed in writing, the Customer requests and agrees that the Bank may provide the Customer with any information in relation to any products and/or services of the Bank via emails, applications or other electronic means with hyperlinks, including but not limited to: applying and/or using products/services; amending, supplementing, replacing terms and conditions of products/services; and/or other information related to products/services of the Bank.*

**Ngày** *| Date:*

**Thay mặt và đại diện cho Khách Hàng**

*For and on behalf of the Customer*

**Họ Tên** *| Full name***:**

**Chức Vụ** *| Position***:**

1. [↑](#footnote-ref-2)